

Odluka br. H6

od 16. prosinca 2010.

o primjeni određenih načela u odnosu na zbrajanje razdoblja prema članku 6. Uredbe (EZ) br. 883/2004 o koordinaciji sustava socijalne sigurnosti

(TEKST koji se odnosi na EGP i Sporazum EZ/Švicarska)

2011/C 45/04

ADMINISTRATIVNA KOMISIJA ZA KOORDINACIJU SUSTAVA SOCIJALNE SIGURNOSTI,

Uzimajući u obzir točku (a) članka 72. Uredbe (EZ) br. 883/2004 Europskog parlamenta i Vijeća od 29. travnja 2004. o koordinaciji sustava socijalne sigurnosti [1], temeljem kojeg je Administrativna komisija odgovorna za rješavanje svih administrativnih pitanja ili pitanja tumačenja koja proizlaze iz odredbi Uredbe (EZ) br. 883/2004 i Uredbe (EZ) br. 987/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. rujna 2009. kojom se utvrđuje postupak provedbe Uredbe (EZ) br. 883/2004 o koordinaciji sustava socijalne sigurnosti [2],

postupajući u skladu s uvjetima određenima u drugom odlomkustavka 2. članka 71. Uredbe (EZ) br. 883/2004,

Budući da:

(1) točka (t) članka 1. Uredbe (EZ) br. 883/2004 određuje definiciju "razdoblja osiguranja". Ta definicija proizlazi iz formulacije navedene u točki (t) članka 1. Uredbe (EZ) br. 883/2004 prema kojoj surazdoblja koja se takvima smatraju istovjetna razdobljima osiguranja, te ona ne moraju biti istovjetna razdobljima plaćanja doprinosa.

(2) članak 6. Uredbe (EZ) br. 883/2004 određuje načelo zbrajanja razdoblja. Ovo se načelo treba primjenjivati na jedinstveni način koji uključuje zbrajanje razdoblja koja se prema nacionalnom zakonodavstvu računaju samo ako se uzimaju u obzir za priznavanje ili povećanje davanja.

(3) uvodna odredba broj 10. Uredbe (EZ) br. 883/2004 određuje da se načelo asimilacije određenih činjenica ili slučajevane trebakošiti s načelom zbrajanja razdoblja.

(4) je neophodno osigurati da, kod primjene načela zbrajanja razdoblja prema članku 6. Uredbe (EZ) br. 883/2004, razdoblja osiguranja koja država članica navede kao takva, država primatelj treba prihvatiti bez provjere njihove kvalitete.

(5) je istovremeno potrebno priznati načelo prema kojem zakonodavstvo država članica i dalje određuje njihove nacionalne uvjete za priznanje prava na davanja iz područja socijalne sigurnosti – pod uvjetom da se ti uvjeti primjenjuju na nediskriminacijski način - kao i potvrditi da na njega neće utjecati načelo zbrajanja. Kao prvi korak, država primatelj treba svako razdoblje o kojima je obaviještena prihvatiti kao takva radi

prevladavanjamogućih preprekaza priznavanje prava te, kao drugi korak, utvrditi jesu li ispunjeni nacionalni uvjeti.

(6) u usporedbi s točkom (r), članka 1. Uredbe (EEZ) br. 1408/71, definicija „razdoblja osiguranja“ ostaje nepromijenjena u točki (t), članka 1. Uredbe (EZ) br. 883/2004.

(7) je cilj ove odluke pružanje pravne sigurnosti, treba ju primjenjivati samo na slučajeve o kojima se odlučuje nakon njezinog stupanja na snagu,

#### ODLUČILA JE SLJEDEĆE:

1. U svrhu primjene Uredbi (EZ) br. 883/2004 i (EZ) br. 987/2009, sva razdoblja osiguranja, bez obzira jesu li to razdoblja plaćanja doprinosa ili razdoblja koja su prema nacionalnom zakonodavstvu izjednačena s razdobljima osiguranja, potpadaju pod pojam „razdoblja osiguranja“ .

2. Sva razdoblja koja se odnose na određeni zahtjev za davanja prema zakonodavstvu druge države članice, uzimaju se u obzir isključivo pod uvjetom primjene načela zbrajanja razdoblja prema članku 6. Uredbe (EZ) br. 883/2004 i članku 12. Uredbe (EZ) br. 987/2009. Načelo zbrajanja zahtijeva da se razdoblja koja navede druga država članica pribroje bez provjere njihove kvalitete.

3. Međutim, primjenom načela zbrajanja iz točke 2., države članice zadržavaju pravo utvrđivanja ostalih uvjeta koji su potrebni za priznavanje prava na davanja iz područja socijalne sigurnosti, uzimajući pritom u obzir članak 5. Uredbe (EZ) br. 883/2004 — pod uvjetom da se ti uvjeti primjenjuju na nediskriminacijski način; na ovo načelo neće utjecati članak 6. Uredbe (EZ) br. 883/2004.

4. Ova se odluka primjenjuje samo u slučajevima o kojim se odlučuje nakon njezinog stupanja na snagu.

5. Priloženi primjeri koji se odnose na primjenu točaka 1., 2. i 3. ove odluke jesu sastavni dio.

6. Ova odluka je objavljena u Službenom listu Europske unije. Primjenjuje se od prvog dana drugog mjeseca nakon objave u Službenom listu Europske unije.

Predsjednica Administrativne komisije

Keyina Mpeye

[1] SL L 166, 30.4.2004., str. 1.

[2] SL L 284, 30.10.2009., str. 1.

## ANEKS

### PRIMJERI PRAKTIČNE PRIMJENE TOČAKA 1., 2. I 3. OVE ODLUKE

Primjer primjene točaka 1. i 2. ove odluke:

Prema zakonodavstvu države članice A, osigurana osoba ima 10 godina razdoblja plaćenih doprinosa i 2 godine izjednačenograzdoblje koje se samo prema njezinom zakonodavstvu uzima u obzir za izračun.

Prema točki 1. odluke, državu članicu B treba obavijestiti o 12 godina razdoblja.

Prema točki 2. (i uvodnoj odredbi broj 2.) odluke, država članica B treba u svrhu zbrajanja uzeti u obzir navedenih 12 godina razdobljakao takve.

Primjer primjene točaka 2. i 3. odluke:

Prema zakonodavstvu države članice A, osigurana osoba ima 30 godina plaćenih doprinosa koje se odnose na „stvarnu profesionalnu djelatnost“. Zakonodavstvo države članice A kao uvjet za prijevremenu mirovinu zahtijeva da dotična osoba dokaže barem 35 godina uplaćivanja doprinosa koje se odnose na „stvarnu profesionalnu djelatnost“.

Prema zakonodavstvu države članice B, osigurana osoba ima 2 godine studija (koje su navedene kao „izjednačena razdoblja studiranja“) i 3 godine plaćenih doprinosa u vezi sa „stvarnom profesionalnom djelatnošću“.

Prema točki 2. odluke, država članica A treba, u svrhu zbrajanja (prvi korak), uzeti u obzir navedenih 5 godina razdobljakao takve.

Prema točki 3. odluke, država članica A provjerava jesu li ispunjeni nacionalni uvjeti njezinog zakonodavstva (u ovom slučaju: „stvarna profesionalna djelatnost“) kao i jesu li ti uvjeti primijenjeni na nediskriminacijski način (drugi korak).

Budući da se samo 3 godine odnose na „stvarnu profesionalnu djelatnost“ u državi članici B, nije ispunjen zahtjev prema zakonodavstvu države članice A koje nalaže da osoba mora imati 35 godina „stvarne profesionalne djelatnosti“. Pod pretpostavkom da ne postoji (indirektna) diskriminacija po osnovi etničkog porijekla, prema zakonodavstvu države članice A pravo na prijevremenu mirovinu treba biti priznato.